CFS-40-A

EL CORTEJO DE LA IRENE

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Cortejo de la Irene

Zarzuela en un acto y cuadro cuadro, en prosa y verso, música del Maestro Chapí

libro de Carlos Fernandez Shaw

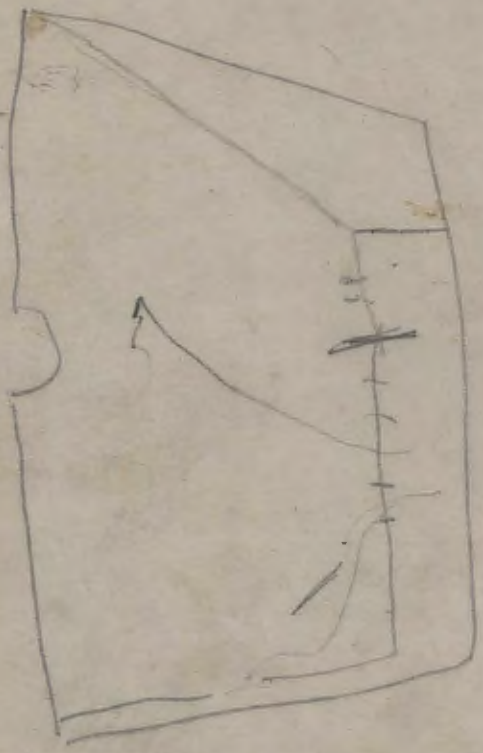
Estrenada en el Teatro Eslava la noche del 6 de Febrero de 1896

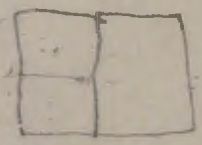
(El reparto del Cartel)

FUNDACIÓN JUAN MARCH
FERNANDEZ-SHAW
ARCHIVO

CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.





Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

1

Nº 109

Cuadro 1º

Plazoleta, en Aranjuez, á la que vienen á parar calles practicables en la forma necesaria para servir el movimiento del cuadro. Noche bastante clara.

Escena 1ª

Coro de vecinas

(La mayor parte son viejas, y no hay ninguna jóven. Salen unas de las casas, otras por las calles, y ván reuniéndose en grupos cautelosamente)

Música

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Irene.
Dª Trumbaga.
Paca
Pepa

Vecina 1ª
Vecina 2ª

Don Luis — Ripoll
El Pentillero. — Soler
Natillas. — Gamero.
Don Cándido. - Gª Valero
Alifonso — Carrión

Teribio — Iglesias
Celedonio — Arjona
Vecino 1º —
Vecino 2º —
~~Vecino 3º~~ —
Manolo 1º —
Manolo 2º —
} Cristas
—

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Unas. ¿Qué se le ha perdido
aquí á su merced?

Otras ¿Y usté lo pregunta?
¡lo mismo que usté!

Unas Vecina! Vecina!
Otras ¿Vendrá?
Unas Vecina! Las once
Otras Ja! Ja!
Todas Si vuelve á venir
no puede tardar

Pero ha visto usted!
qué inmoralidad!
¡qué desfachatez!
¡qué procacidad!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

2 bis

~~Ay! Válgame, vecinas~~
~~la Virgen del Socorro!~~

Vecina 1ª — Mis nietas encerradas
están bajo cerrojos.

Id. 2ª — Las mías en sus lechos
están desde las ocho.

Todas — Jesús, si se enteráran
del lance escandaloso!
Ay! Válgame, vecinas,
la Virgen del Socorro!

—

Vecina 1ª — La mía que es un tierno
un cándido pimpollo,
que cumplirá los treinta
á mediados de Otoño!

—

Vecina 2ª — La mía que no sabe
ni ~~[illegible]~~ alzar sus lindos ojos,
~~[illegible]~~ y apenas ha tenido
sus tres ó cuatro
~~nada más que tres~~ novios

—

Todas Jesús! ¡Si se enteráran!
¡Dios mío! ¡qué bochorno!
Ay! ¡Válgame, vecinas,
la Virgen del Socorro!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

3/

¡Cómo está el mundo
válgame Dios!

Turris eburnea! Virgo fidelis!
de tentaciones
pecaminosas,
de los encantos
de ciertas cosas
libera nos!
¡No nos inducas
á tentación!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

4/

Hablado

Vecina 1ª Porque mire usted que venir de Madrid á Aranjuez una maja tan ~~guapísima~~ jóven...

V. 2ª - Y tan guapa.

Vª 3ª - Y tan decidida

V. 1ª - Vivir sola en ese caserón con esa ~~[illegible]~~ prendera, con esa tía...

V. 2ª - Ay, ¿pero es?

V 1ª - Si señora, hermana de su madre, que está en gloria. Me lo ha dicho mi nieta!

Las demás - Ja!

V. 1ª Y que venga todas las noches tan recatadamente ese hombre, que entre el sombrero y la capa apenas si

Vª 2ª - deja ver los ojos....

V. 3ª - Y que llama

V. 1ª - Y que entra.

V. 1ª - Y que dan las doce

~~Y que dá la~~

Vª 2ª, 3ª Y sale

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca Fdn.

5/ V. 1ª — I ~~que dán las dos~~ las doce y media

V. 2ª 3ª y otras. I nada!

Vª 1ª — I que dá la una

V. 2ª — I dále que le dás, que no sale.

Sigue ~~la~~ Música

Todas. — I que dá la una!
I que dán las dos!
I que dán las tres!
¡I ~~nada, ¡que no~~ como si no!

Vª 1ª I que dicen...
Las demás
Calle usted

Vª 1ª I que añaden...
Las demás.
Ay Jesús!

Todas ¡Ay Dios mío, de mi alma!
¡cómo está la juventud!
¡Cómo está el mundo!
¡Válgame Dios!
Tunis ebúrnea! ¡Virgo fidelis
libera nos
¡No nos induzcan
á tentación!
Ay! no! ¡por Dios! ¡por dios! ¡por dios!!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

6/ Martin 109

Escena 2ª

Dichas Toribio, Celedonio y Coro de hombres (Vecinos)

(Estos entran por el fondo y avanzan sigilosamente, con aire de misterio)

Hes. Chito! Chito! Que ya viene.

Mes Chito! Chito!

Hes Por aqui

Mes ¿El cortejo dela Irene?

Hes Ya se acerca! Ya está ahí!

Mes — ¡Ay qué miedo! qué miedo!
¡Yo me pongo á morir!
Debe ser muy simpático!
¡Si viniera por mi!

Hes Atrás, vecinas!
Con precaución
Hasta que cruce toda la plaza,
y cuando tome la calle arriba,
como que entonces vuelve la espalda,
¡todos á verlo!
¡mucha atención!

(Sepáranse hombres y mujeres, formando ellas y ellos grupos á parte, y mirando hácia la izquierda. Cada grupo estará al parecer resguardado por una esquina)

Mes El mismo
H Si! Si!
Mes Ya cruza!
H Chiss! Chiss!
Mes Despacio!
H ¡Venid!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

7/ Acércanse más los dos grupos, mirando ya hácia la izquierda, unas y otras, según el diálogo con menos cuidado.

H — Qué decidido ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ sube la calle

M — Vaya un chispero
de lindo talle

H. Hasta los ojos
lleva la capa

M. Feliz la moza
que así lo atrapa

H Hasta las cejas
lleva el sombrero

M. ¡Jesús qué mozo
tan retrechero!

H Llega á la casa
de su señora...

M. ¿Quién se cambiára
por ella ahora?

H Abren la puerta
Cuélase dentro

M. Ella de fijo
sale á su encuentro

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

8)

H Llena de luces
está la casa

M. Bien, pero ahora
¿qué es lo que pasa?

H. Pues que la puerta
ya se cerró

M. ¡Cómo está el mundo!
¡válgame Dios!

H
¡Ya se acabó!
¡Ya se acabó!

M.
¡Cómo está el mundo!
¡Válgame Dios!

(Reúnense todos, y bajan á primer término

H ~~¿Eh?~~

M. ~~¿Eh?~~

Todos Oh!! Oh!!

H ¿Ha visto usted?
M. ¿Ha visto usted?

~~Ha visto usted?~~

M. ¡Quien fuera ella!
H. ¡Quien fuera él!

M Quien será él?
H ¡Quien fuera él!

~~¡Quien fuera él!~~

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Hablado

Ellas — Ay Jesús! Jesús! (haciéndose cruces)

Ellas — ¿Qué tal?

Vecina 1ª ¿Y si después de todo no fuera más que un conspirador?

Vecino 1º Pero, tía Zurda, ¿usted no sabe lo que ha contado mi mujer?

Todas. Ay! ¿qué ha contado? ¿qué ha contado?

Vecino 1º Vaya, ¿queréis saberlo? Pues ha dicho... que la otra noche... cuando no llamó á la puerta principal, sino que entró por la de la tápia abriéndola con la una llave que llevaba él mismo... Pero, en fin, véngase á casa, que allí está mi mujer que lo sabe mejor, y se lo contará.

Vecina 1ª Ay no! Que es muy tarde!

Vecino 1º Tarde! Tarde! La Aragüeña desde hace días no es tarde á ninguna hora. ¡Es cosa buena! (Y me dáis conversación por el camino) Con que, andando

Unas y otras. Andando! Andando! ¿qué será? ¿qué habrá visto? (Salen en tropel)

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

9 bis

Escena 3ª

Toribio, Celedonio, vecinos, y Alifonso.

Alif. (entrando con aire misterioso)
Toribio, Celedonio, chicos...
(Dá palmadas en el hombro á dos ó tres, que se vuelven; y á ellos los demás, llamados con igual seña, y forman un

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

10/

Bueno 1 Dn

grupo alrededor de Alifonso)
la relación con gestos y ademanes confiados á la inteligencia del actor. Las viejas ~~ayer~~ escuchan con atención muy viva, y de cuando en cuando hacen grandes aspavientos)

Ellos. Alifonso... ~~Alif~~

Alif. ¿Se puede hablar....?

~~Uno~~ Toribio ~~Cá familia~~

Alif. Pues.... ~~que [illegible] ira en el alegría, el cuerpo que se arma~~, ~~que se arma~~, que se arma. Todo eso de que los Reyes ~~se quedan~~ no se ván á América, ¡pamplina!

Ellos Ja!

Alif. ~~Los reyes~~ Preparan la fuga, aconsejados por el ~~maldito~~ choricero....

~~Uno~~ Toribio ¡Muera Godoy!

Alif. ~~Chit~~ Silencio!

Ellos Ja!

Alif. Y luego, entre el Godoy y el Napoleón, á repartir

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

11/

lo que haya...

Ellos Pues...!

Alif. Y al príncipe, que lo parta un rayo.

Celedonio — Eso es...

Toribio — ¿Eso?, ¡eso es lo que no será!

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

Alif. ¿A que no sigo? ~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~.

Ya sabéis que hay en toda esta historia personajes

Celedonio — De la familia... real!

~~[illegible]~~

Toribio — ~~[illegible]~~ Si hasta el último criado del Infante Don Antonio ~~[illegible]~~... si hasta el último pinche de su cocina, y ahí está el Natillas...

Alif. ¡Chito!

Celedonio — Pues y el Conde del...

Alif ¡¡Chito!! Y que todos vamos á una. ~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~. Y que cada día ~~[illegible]~~ llega más gente ~~[illegible]~~. Y que mañana vendrá medio

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

12/ Madrid, y ~~[illegible]~~
vamos, ¡que se arma!
Ya supondréis ~~[illegible]~~
si yo estaré ocupado
~~Ellos Uno.~~ Celedonio ¡Digo!
(Unos á otros se dán las manos con señales de satisfacción y todos á Alif.)
Alif (después de ~~[illegible]~~ medio mutis)
Ah! Y que se os aguarda en la ~~[illegible]~~ hostería del Callillo
pero... en seguida. Adiós todos!
~~Ellos~~ Elfos Adiós, hombre! Adiós!...

Escena 4ª

Dichos, menos Alifonso, el Puntilloso y Natillas.

Celedonio — Es mucho Alifonso!
Toribio — Vamos
que lo que no sepa éste
Nat (entre) Muy buenas noches
~~[illegible]~~
Toribio — Natillas
~~[illegible]~~
Punt. Salud á la buena gente
~~Qué tal.~~
~~Ay! Jesús, María~~

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

13/ Ellos Hola!
Nat. ¿No te dije?
Punt Cierto
Nat. (á Toribio) ¿Vino y entró?
~~Uno~~ Toribio Como siempre
Nat. (al Punt.) Vino y entró.
Punt De rositas
Nat. (presentando) El Puntilloso, un valiente de veras.
Ellos. Ya!
Punt (á Natillas) Punto en boca ¿Es que no basta con verme?
Nat. Y que ha llegado esta noche de Madrid, á lo que suene Juzgue sin él, que no hay nada...
Y venía refiriéndole lo que aquí ocurre con esa mujer.
Punt. Toribio Eso! ¡qué mujeres!
Punt. Y están ustedes con tanta prudencia, y por ser ustedes no quiero que se me escapen otras palabras más fuertes mientras una noche y otra el cortejo de la Irene....
Nat. Te diré. Como que el hombre, la verdad, no nos ofende....

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

14
715/

y cada cual en su casa
y Dios en todas, ¿qué quieres?

Punt. Pero por vida del mundo!
¿Y estos son los Aranjueces?

(á Nat.) Te digo que me dá sabia
de dar con hombres tan débiles

Tirilio Poco á poco!

Punt. Y que la sangre
de las venas ya me hierve
Y que por algo me llama
el Puntilloso mi gente
y ¡vaya! que yo me doy
por ofendido in extremis
por muchas otras razones
y además porque la Irene

(á Nat.) sabes tú que me ha gustado

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

16/

mucho, pero mucho, siempre
y voy á entrar en la casa
y á conocer quien es ése
y me lo traigo... en la boca
para enseñárselo á ustedes

Torilio ~~Uno~~ ¡Digo!... (Los demás asienten)

Nat. —— Mira...

~~Otro~~ Celedonio —— ¡Vaya un majo!

Punt. Pero ¿qué? ¡sin detenerme! ~~[illegible]~~

~~Mira que dicen que el hombre~~
~~es un personaje~~
~~Con que dicen.~~

~~Nat.~~ ~~[illegible]~~

~~Punt. [illegible]~~

¿Cuál es la casa?

~~Uno~~ Torilio ¿La casa?
(llevándolo hácia la izquierda)
Divisa V. allá enfrente
~~cerrando la callejuela~~
~~que sube.~~

Punt. (mirando) ~~Como una ese~~
¿Aquel caserón?

Uno. ¡El mismo!

Punt. (á Nat.) ¿Tienes más inconvenientes?

Nat. Mira que dicen que el hombre

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FJM.

17/ es un personaje... célebre

Punt. ¿Y qué? Para el Puntilloso igual que si fuera célibe

Nat. Y otros dicen... y no acaban

Toribio. que es un majo muy valiente

Nat. como que se le atribuyen unas tres ó cuatro muertes.

Punt (Eh?) Jé! jé!

Celedonio (á Toribio) Cuando te digo, que es un hombre

Punt. (á Natillas. Y tú te crees todas esas paparruchas que serán cuentos de duendes?

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

18) ~~[illegible]~~

(á todos)

~~Punt.~~ ¿Con que personaje, dicen?
¿Con que tan ~~majo~~ bravo y tan terne?

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

¿Con que estáis muertos de miedo?
Jé! jé! Vaya! Pues vá á verse
lo que es un ~~[illegible]~~ majo... ~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

(todos se apartan y le abren camino)

.....mañana,
por la noche... ¡si Dios quiere! ~~[illegible]~~

Nat. Toma!

~~Uno~~ Celedonio — Vaya!

~~Otro~~ Toribio —— ¡Pues me gusta!

Punt. ¿Pero es, acaso, que ustedes se han creído que estas cosas se hacen así, de repente...?

Parada 102

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

19/

Celedonio ~~[illegible]~~ Claro!

~~[illegible]~~ Toribio Con esas bravatas!

Punt. (Los demás asienten y murmuran) ¿Vés Natillas? ¡Si merecen que, por desagradecidos te haga caso.... y que lo deje ~~[illegible]~~ para pasado mañana

Nat. ¡O para el año que viene!

Punt. ~~[illegible]~~ ¿Pero en que piden camorra?

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

Toribio ~~[illegible]~~ ¿Cuestión de cuatro Achetes?

Celedonio ~~[illegible]~~ ¿Porqué no?

Punt. (á Natillas) ¿No te decia que se las dán de valientes? Gracias á que son tan pocos, y gracias á que uno puede dominar el génio, y ¡vamos! que te digo que esta gente de Aranjuez no me conoce todavía... ¡me parece!

Nat. Te diré. ~~Se me figura~~ Tengo sospechas de que ya ván conociéndote ~~que empiezan a conocerte~~

Legado Carlos Fernández Shaw - Biblioteca Pol

20/ Punt. Conque, hasta luego Natillas
y conste que se agradecen
tus cuidados, pero conste
que yo no sé contenerme
y que mañana ~~[illegible]~~ te juro
~~[illegible]~~
~~[illegible]~~
que voy á ver quien es ése!

Nat. ¿Mañana ó pasado?

Punt. Digo
que mañana en cuanto llegue

~~Ulises~~ Tirilio Tendrá que ver!

Punt (1/2 mútis) Ah! Señores!

~~Celedonio~~ Ya me olvidaba de ustedes
~~Jesús~~ ¿Y qué?

Punt. ~~¡Qué [illegible]~~ La verdad. No quita
lo cortés á lo valiente

~~(1/2 mútis) Ah! [illegible]~~
~~y no se [illegible] de verme~~
~~con este génio, que [illegible]~~
~~como yo, nunca se pierde....~~

Tirilio ~~Ulises~~ Adiós, Juan Bravo! (dándole la mano)

Punt (el mismo juego) ~~[illegible]~~ Mil gracias!
Me voy á ver qué sucede

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FJM.

2)

con eso del Moricero
del Príncipe y de los Reyes
porque, si no me consultan,
es posible que se enrede!

Nat. Hombre, sí; vete ~~[illegible]~~ á arreglarlo!

Punt. Pero ¿qué? ¡inmediatamente!

(Mútis, de jaque, bien estudiado)

Escena ~~[illegible]~~ 5ª

Natillas — Toribio, Celedonio
— y vecinos.

Todos Já, já, já.

~~[illegible]~~ Toribio — Pero, ~~[illegible]~~ ¿de dónde has sacado á esa fiera?

Nat Yo? Pues si en Madrid, en el Barquillo, es más conocido que el sol.

Celedonio ¡Pues me parece que aquí lo vamos á poner á la sombra!

Nat. ¡Por mí!

Toribio Y hablando de todo,

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

vamos á ver, que tú lo sabes, de fijo; ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~

¿Quien es el hombre?

Nat. Quién? El de la Irene?

Vecino 2º Claro!

Nat. Pues... no lo sé.

Toribio Mentira

Nat. Bueno!

Celedonio Pero ¿es posible que entendiendoos, como os entendéis, la trá de la muchacha y tú...?

Nat. Pues, ahí verás. Que ni entro en la casa, ni he podido arrancarle media palabra de verdad...

Toribio – Vaya, que disimulas.

Nat. Vaya, ¡que por estas!

Celedonio Bien, hombre, bien

Vecino 2º I que no estás aguardando

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

22/bis

en la hostería del
Altillo....

Nat. También es verdad

Toribio Vamos?

Celedonio Vamos.

Toribio Vente, hombre (Sol)

Nat. No puede ser. Tengo
mis quehaceres!

Toribio Pero ¡Qué importancia!
¡qué has de tener tú!
¡Si no eres nadie.

Celedonio Vamos hombre

Vecino 2º Vamos

Celedonio. ¡Déjalo!

Escena 6ª

Natillas

¡Que no soy nadie! ¿Nadie?

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

¡Y hay en mi
nada menos que
cuatro hombres diferentes!

~~¿Que dicen V.V.? ¿Que no?~~

~~[illegible]~~ ¿A que sí?

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Diputado Provincial
por el distrito
de
Navalcarnero-San Martin
de Valdeiglesias.

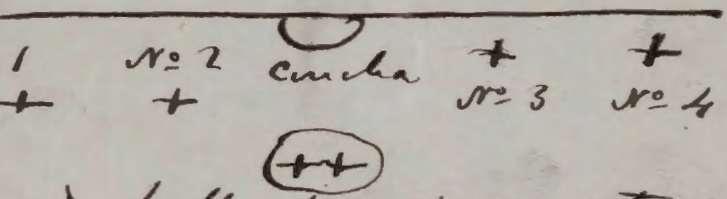
Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

23 bis

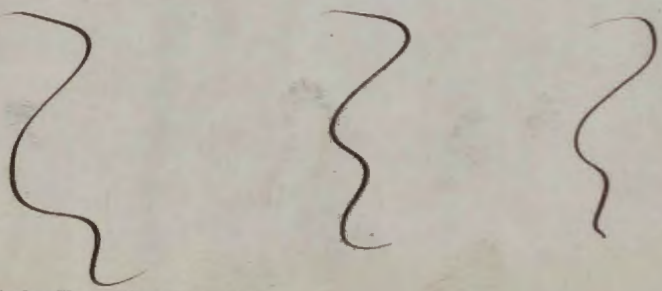
Angel 110

Música

Para este número deberán tenerse en cuenta las siguientes indicaciones. Cuando se refiere á tablas á los tipos que describe nº 1 y nº 2. se coloca en dos puestos diferentes, á la izquierda de la concha, yendo de ~~der~~ izquierda á derecha, y cuando al nº 3 y nº 4 á la derecha de la concha en la misma dirección



Cuando habla por ei y ante ei se replega un tanto al centro de la escena, colocándose detrás de la concha, (en el sitio marcado con 2 cruces.)



Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

23

Número uno. Soy un mozo
como se estilan por allí
Y cuando digo que por allí
donde ha de ser sino en
Madrid!

Como que aquí
donde me ven
¿saben V.V. dónde nací?
¡Pues en la calle del Avapiés!

Número dos. Yo soy un pinche
de una cocina casi real
y ~~cuando digo~~ cuando digo casi real
ya ~~[illegible]~~ se comprende si ~~[illegible]~~ estoy mal

Como que yo
para servir
sirvo á la gente de posición
que es la que luego me sirve
á mí!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

24/

Número tres. Soy un terrible
un espantoso conspirador,
y cuando digo conspirador
digo que digo ~~[illegible]~~ quien soy yo.
Como que aquí
no sabe usté
lo que tramamos p.ª el motín
Dentro de poco se lo diré!

Número cuatro. [illegible] y el novio
de una señora muy principal
y cuando digo muy principal
y ~~cuando digo señora y tal~~ que me quiere sin un real
claro se vé ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~
cómo será
Pues más dulzura q. la miel
... ¡y con más años q. 1 palmar!

(yendo al centro de la escena)

Esto es lo que he sido
y lo que soy hoy,
digo.... lo que somos
y no lo que soy

(repitiendo el juego de antes)

Suenen las bandurrias
suenen las vihuelas,
yo soy más alegre
que las castañuelas
y en viendo á una moza
de gracia y salero
le tiendo la capa,
le tiro el sombrero

De las profesiones
me gusta la mía,
pero sobre todo
la repostería;
las fuentes de dulces
las platos surtidos
y los ramilletes
muy bien adornados,

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

26

Vengan los fusiles
vengan los tambores
Los necesitamos
los conspiradores
Yo no sé qd. cosas
voy á hacer si empiezo.
A Godoy por pillo
le corto el pescuezo

¿Qué tienes mi gloria?
¿Qué tienes mi encanto?
¿Dices q. eres vieja?
no mujer, no tanto
Pues, si eres + dulce
tú, pichona mía,
q. todos los dulces
desaparecería

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Diputado Secretario
de la
Diputación Provincial
de Madrid

Particular.

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

27/

(al centro)
Estas son las cosas
que tuve y que tengo,
digo, que tuvimos,
digo, que tenemos

(repitiendo el juego)
Para las hembras
con rumbo y sal,
yo soy un mozo
de calidad.

Para las dulces
lo que tener
manos de azúcar,
ojos de miel

Para la nueva
conspiración
yo soy un hombre
de corazón

Y para el culto
de mi beldad
soy una angelita
de marapión.

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FM.

28

Suárez
144

(al centro)

Los cuatro tipos
conmigo están,
conmigo viven
en santa paz,
¡ay! pero á veces
alzan la voz
y se pelean
de un modo atroz

(fingiendo la disputa)

"Mal repostero"
"Mal bailarín"
"Pinche grosero"
"Jóven ruín"

(al centro) —

Número uno
número dos
~~[illegible]~~ Silencio! Acaba!
Ya se acabó

(fingiendo la disputa)

"Novio de vieja"
"Conspirador!"
"Galán marchito"
"Mira que yo"

(al centro)

Número cuatro
Número tres
Silencio! Acaba!
¡Por vida de...!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Diputado Secretario
de la
Diputación Provincial
de Madrid

Particular.

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

29

Dentro de mí
los encerré,
juntos y en par
ván otra vez.
Solo quedó
mi propio sér,
un servidor!
Pepe González
y Cabezón,
(vulgo Natillas)
¡Este soy yo!
Yo!!
¡Yo!!!

Escena 7ª

Natillas y Dª Tumbaga

(Esta sale, resueltamente, por la izquierda, dirigiéndose hacia Natillas.)

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

30/

Nat. ¿Qué miro? Dios santo!

Dª T ~~santo~~ Milia

Nat. ¿Qué te pasa?
¿cómo tan de noche
sales de tu casa?

Dª T ~~Dios~~ ~~Pues~~ ~~sin~~ Mira que ninguno
de los dos lo ~~adivina~~ sabe

Nat Pero ¿cuando vuelvas?
~~¿Quién tiene la llave?~~
~~Pues me está llave!~~
~~Por Dios no te irites!~~
~~Llevaba seis horas~~
~~sin verte~~ mi

Dª Z Yo tengo ~~la~~ llave!
¡~~Qué fuera~~
~~lo~~ (transición)
¡Por Dios no me riñas!
Llevaba ~~seis horas~~ ¡sin verte
~~sin verte~~
lo menos diez horas
mortales. ~~¡Qué muerte!~~

Nat (ap) (¡Qué muerte!)

Dª Z ... y como sabía,
porque eres así,
que estabas de fijo
muy cerca de mí...

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

31/

Nat. Es mucha

Dª Z ¡No puedo
vivir sin oirte!
¡Sí!

Nat. ¡Se me ha olvidado
lo que iba á decirte!

Dª Z. ¡Qué lástima!

Nat. ¿Lloras?

Dª Z ¡Jesús, qué sería!

Nat. Ah! Si ya me acuerdo.
¿Me quieres, Sofía?

Dª Z. Tú me lo preguntas
¡que si yo te quiero!

Nat. ¡Dímelo, prichina!

Dª Z. ¡Más que al mundo entero!

Nat. — Pues, dime.

Dª Z. ——— ¿qué quieres?

Nat. — ¿Quién es ese hombre?

Dª Z — No puedo...

Nat. ——— Me engañas

Dª Z. — No puedo....

Nat. ——— ¡Su nombre!

Dª Z. No puedo, bien mío,
¡por más que me pese!

Nat. ¡Yo sí que no puedo
saber quien es ese!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FSM.

Pues, desempeñese usted

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM,

32

Y no te figures
que es que soy curioso.

Dª Z. No;; si ya comprendo
que es que estás celoso!
Y ¿por qué has de estarlo?
¡Por lo que me quieres!

Nat. ¡Asusta lo listas
que sóis las mujeres!
(Dª Tumbaga se ruboriza)
No te ruborices.

Dª Z. Ya vés tú...! (Nat. besa en la mano á Dª T)
¿Qué es eso?
¡Qué cosa tan dulce!

Nat. ¡Pues no es más que un beso!

Dª T ¡Miren la osadía
del picaronazo!

Nat. Si me lo permites,
¡te doy un abrazo!

Dª T ¡Me voy, que me espantas!
¡Qué tonta!

Nat. ¡Qué loco!

Dª T (cediendo) Con mucho cuidado!

Nat. ¡Muy poquito á poco!

(abrazándola estrechamente) ¡Ay! que eres más dulce
tú, gacela mía,
que todos los dulces
de repostería!!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

33/ Dª T Ay! mi bien amado....
Nat (Ay!)
Dª T ...que yo te quiero...
Nat. (¿de qué lo adivino?)
Los dos {¡más que al mundo entero!
¡más que al mundo entero!
Dª T Ay, ¿por qué las horas
tan dulces se acaban?
Nat. Ay! ¡si así nos vieran!
Dª T ¡Ay, no!
Nat. (Nos mataban)
Dª T Ay! qué bien estamos...
Nat. (¡Ay qué mal)
Dª T ...los dos
Ay! Jesús! ¡un hombre!
(se aparta rápidamente de los brazos de Nat.)
Nat. ¡Ay! ¡¡gracias á Dios!!
(Dª T hace mútis rápidamente por la izquierda.)

Escena 8ª

Natillas y Don Cándido
(que sale por la derecha)

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

34/ 28 b.

D.C. Natillas! No me lo niegues. Te espiaba. Lo he visto todo.

Nat. Lo siento... por usted.

D.C. Esa mujer te adora.

Nat. Sí, señor, afortunadamente. ¡Es mucha prendería la que tiene en Madrid!

D.C. Ah!

Nat. ¿No habéis visto las luminarias que lleva en los dedos? ¡Si en todo en el barrio no le llaman más que Dª Tumbaga!

D.C. ¿Y tú la quieres?

Nat. No señor; me dejo querer.

D.C. Es lo mismo.

Nat. No; es más cómodo.

D.C. Cuestión de gustos

Nat. Adelante

D.C. Natillas, tú lo sabes; yo no como.

Nat. Hace V. mal.

D.C. Yo no bebo.

Nat. Hace V. bien.

D.C. Yo no fumo, yo no....

Nat. ¡Vamos! que le sale á V. la vida por una friolera!

D.C. ¡Esa mujer me tiene trastornado!

Nat. (por Dª T) ¿Esa?

D.C. No, hombre, no; si ya lo sabes

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

38 — 36

La Irene! Ay qué guapa y qué guapísima y qué retaguapísima es! Anda con Dios!

Nat. — ¿Pero usted no sabe que la Irene trae ya su cortejo?

S.C. — Habladuras.

Nat. — Bueno! Yo no sé quien es, pero sé, por la vieja, que es muy hombre y ~~[illegible]~~ persona de campanillas. Y además, hay en Aranjuez un capitancito de guardias que dicen que si tuvo ó no tuvo en Madrid con la Irene, ~~[illegible]~~ Y un majo ~~[illegible]~~ pero ¡qué majo! el Puntilloso, que también bebe los vientos por ella. ~~[illegible]~~

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FJM.

38

Y además que la Irene es una muchacha buena, sí señor, á carta cabal, pero tiene un génio que no es para usted. ¡Es una loca de atar. Un diablillo con faldas. De chica corría á todas las del barrio. De moza no ha retrocedido ante nada. Y en fin, que lo que V. quiere es que yo con la tía y la tía con la otra

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

38/

D.C. Y usted... ~~[illegible]~~ ¿oyeme instante? hacerla saber ~~[illegible]~~, (por ~~[illegible]~~ que la adoro, y que soy el hombre ~~[illegible]~~ que la comience ~~[illegible]~~ cuanto quieras.

Nat. Eso es indigno de mi

D.C. ~~[illegible]~~ Cinco onzas!

Nat. Eso es indigno!

D.C. ~~[illegible]~~ Ocho

Nat. Eso es...

D.C. ~~[illegible]~~ ¡Diez!

Nat. Eso...

D.C. ~~Ciento~~ ¡Veinte!!

Nat. Eso ya es otra cosa. ¿Dónde están?

D.C. Vén á verlas!

Nat. No está mal, que así ~~[illegible]~~ debemos principiar los ~~[illegible]~~ conocimientos: por la presentación.

Escena 9ª Dichos y el Puntillero, (por la ~~[illegible]~~ derecha)

Matillas,
Me parta un rayo! Pero,
hombre ¿qué quieres? Con
su permiso
Habla! habla! que te

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

39

(Van á salir, cuando el Puntillero se acerca á Natillas, dándole una palmada en el hombro)

P. Natillas — Escucha ¿~~Qué quieres~~?

Nat (volviéndose). ¡Mal rayo me parta!
Di. (á D.C.) Con su permiso.

D.C. (separándose) No te apures. ¡Habla!

Nat (al P.) ¿Qué quieres? — ~~Apurando~~ Volando

El P. Mira, te buscaba
porque los amigos....

Nat. — Que estoy sobre ascua

El P. — Pues dime y te dejo
¿No he cobrado fama,
con esos amigos
tuyos que aquí estaban
hace media hora
de valiente?

Nat. (impaciente) Vaya!

(Don Cándido se pasea por el fondo, fijándose mucho en El P.)

El P. Pues bien, es el caso
que abajo en la plaza
he tenido poco
después otra zambra
con un individuo
de muy mala facha;
¡Y he sido otro hombre!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Diputado Provincial
por el distrito
de
Navalcarnero-San Martin
de Valdeiglesias.

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

50/

Nat. ¡Qué me alegro!

EL P. Calla

Nat. Lo menos le dite
cuatro bofetadas

EL P. Lo miro, y me mira,
me planto, y se planta,
me llama "granuja",
"cobarde" me llama
y yo consumido,
loco ya de rábia,
me quedo parado
sin decirle nada,
no por nada! sino
porque hay circunstancias
en las que no puedo
dar con las palabras!

(le tiro, y me tira, me excito, y se excita)

Nat. Ja! ~~Pero~~

EL P. Pero yo digo,
y escucha.
En la plaza
con ese cobarde
quizás no quedára
tan bien como en otros
lances de importancia,
pero como al hombre

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Diputado Provincial
por el distrito
de
Navalcarnero y San Martin
de Valdeiglesias

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

41/

Martin 101

con mirarlo basta,
y como no hacia
ni media hora escasa
que con tus amigos,
¡que son gente brava!
quedé, como quedan
los hombres con alma...

Nat. Vaya!

El P. En que tienen
sangre en las entrañas

Nat. Vaya!

El P. Me conformo!

Nat. Vaya! Vaya! Vaya!

El P. ¿No es verdad, Natillas?

Nat (rápidamente) Adios!

El P. ¿Ya te marchas?

Nat. Don Cándido, vamos
á ver á esas damas.

El P. Lo que yo decia!
Si me lo encontrária!

Nat (volviendo) Oye! No te pierdas!
Calma! Mucha calma!

El P. Se hará lo posible!
pero si me exaltan!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Diputado Provincial
por el distrito
de
Navalcarnero-San Martin
de Valdeiglesias.

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

52/ Nat. Con que hasta la vista
El P. Con que hasta mañana
que has de ver á un hombre
entrando en la casa
de la Irene!
Nat. ¡Digo!
¡Ya no me acordaba!
(yéndose) Adiós.... Puntilloso
D.C (á Nat.) El.?
El P. Adiós, alhaja!
D.C. ¿El que me decias?
Nat (á D.C.) ¡Y cómo las gasta!
El P. (mirando á Nat. de arriba abajo) El pobre no tiene
media bofetada.
(Salen Nat y D. Cdo por la derecha. El
P. por la izquierda) Música

Desde las últimas frases que preceden al mútis óyese un ritornello del coro de las viejas. Salen éstas por la izqa, misteriosamente, cuchicheando entre sí, y ván desapareciendo por las puertas de las casas y por la dra, haciendo grandes aspa-
rientes.

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

4, 3

¿Ha visto usted?
Jesús! ¡qué horror!
¡Cómo está el mundo!
¡Válgame Dios!

Cae un telón suplementario y principia en la orquesta un intermedio de carácter alegre. Muy poco antes de concluir el intermedio, hácese la

Mutación

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Diputado Provincial
por el distrito
de
Navalcarnero-San Martín
de Valdeiglesias.

El cortejo de la Irene

Cuadro 2º

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Cuadro 2º

Jardín del Príncipe en Aranjuez
Gran perspectiva, de tonos brillantes. En el centro de la escena un alto macizo de boj, que arranca del fondo, dejando un paso practicable, y que remata, en el sitio necesario para dejar libre el 1er término, en un pedestal que sostiene un jarrón de piedra. Al pié del pedestal, por un lado y otro bancos de piedra también ~~bancos~~ Es de día.

Escena 10ª

Irene Dª Tumbaga. Don Luis
El Puntilloso. Natillas. Don Cándido.

(Irene aparece de pié, apoyando un brazo en el pedestal ~~y desta~~ Viste de maja, con mantilla blanca y flores, destacando su busto sobre el fondo del jarrón. Dª Tumbaga en el banco de la derecha de frente al público, mirando

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FJM

el jardín del Príncipe
Galdós - pag 40

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

de rojo á Natillas, plantado pícarescamente junto á la primera caja del mismo lado. Por el puesto, y en el mismo sitio ~~Natil~~ Don Cándido, contemplando amorosamente á Irene. En segundo término, á la derecha, procurando distinguir á Irene por encima del macizo de boj, el Pentillo so. En último término á la izquierda, Don Luis, con uniforme de capitán de guardias, asiste á la escena con cara de enojo. Todas estas figuras deben estar quietas, formando durante algun momento un cuadro vivo.

De pronto, hace Irene un movimiento de impaciencia, golpeando el pedestal con el abanico, y descomponiendo el cuadro. Brinca de un puesto en la orquesta;

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

joyas, trajes bonitos, perfumes primorosos, guantes y otras fruslerías.

La maja, llena de encantos naturales que desdeña, con arrogancia y garbo todo esto.

Galdós — pag. 20

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

3/ todas las figuras menos la suya y la de Dª Tumbaga, desaparecen rapidísimamente, y acaba el número.

Hablado

Escena 11ª

Irene y Dª Tumbaga.

– No puedo más, tía; no puedo más.

– Calma, hija, calma! ¿Qué te acusan, que te martirizan; ~~cortejándote, y siguiéndote?~~ Claro! Como eres tan guapa! Tía!

Si no se puede ser guapa, créeme, ni de jóven...

¿Ni... de... después?

Justo! Pues no me pasa á mi casi lo mismo. Y qué vás á hacerle? ¡Que te ~~dijeran~~ quieran, que te adoren! ~~tan quieren~~ ¡Es tan dulce!

¿Quien?

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

3 bis/ Ir — Otra vez rondándome
(con satisfacción)
¿Lo has visto?

Dª T — ¿A quien?

Ir — ¿A quien ha de ser?
A Luis!

Dª T — ¿A Luis? ¡Claro! Pica,
pica.... [redacted]

[redacted]

Ir. — ¿Y si ese hombre fuera
mi perdición, [redacted]? Hay
momentos en que quisie-
ra luchar con él de igual
á igual, retarlo, abo-
fetearlo, y en seguida....

Dª T — Casarte con él.

Ir — Eso...
(Conmigo
Porque mira que se portó
[redacted]
como un mal hombre, [redacted] pasada

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FRAE

4/

¡~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ ¡cuando yo había llegado á quererle más que á las niñas de mis ojos! ¡El miserable!

Angel 83

Dª T — ¡Pero por dios, criatura, ven acá!

Ir — ¡Ingrato!

Dª T — Vamos á ver. ¿Qué me dijiste en Madrid, no hace un mes aun? Tía yo le quiero con delirio.

Ir. — ~~Verdad~~ Sí!

Dª T — ~~Me~~ ha abandonado por otra.

Ir. — Verdad.

Dª T — ~~Usted~~ tú eres mi segunda madre, tú eres rica, tú debes ser quien me proteja.

Ir — ¡Claro!

Dª T — Está en Aranjuez con la corte, y yo necesito ir allí, que vivamos allí....

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

4 bis/

Ir. —Respirar el aire que él respire....

Dª T —Solas, solas, para que nadie nos descubra.

Ir —Solas, solas! Podrían ~~[illegible]~~ venderme! ~~[illegible]~~ y á las dos ~~[illegible]~~ lo sabría hoy todo Aranjuez.

Dª T — Porque yo he de seguir ~~[illegible]~~ sus pasos.

Ir — Y los sigo.

Dª T — He de impedir que quiera á nadie que no sea yo. ~~[illegible]~~

Ir. — Y he de ganar la partida, sea como sea!

Dª T — Aunque tenga que correr los mayores ~~[illegible]~~ peligros!

Ir — ¡Aunque tenga que embarcarme en la aventura más ~~[illegible]~~ desatinada! ~~[illegible]~~ ¡Ya lo has visto ¿Hoy q' ~~[illegible]~~ para siempre? ¡No! Prefiero

Legado Carlos Fernández Shaw, Biblioteca FJM

5/

jugarme el todo por el todo? ~~¿Voy á con[illegible] á la indiscre[illegible]ción [illegible]?~~

¿Qué no habrán hecho por sus hombres las majas de Madrid? ¡Y no ha de decirse que una mujer como yo se ahoga en un charco de agua! ¡Ay tía, si estuy loca!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

5/bis/ Dª T — Y no haces más que locuras... tienes ya escandalizado ~~al pueblo~~ á Aranjuez.

Ir. — Mejor!

Dª T — Anoche, cuando salí á la puerta para abrir ...á tu cortejo, vi por la calle abajo grupos sospechosos.

Ir. — Mejor!!

Dª T — ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ La cara de ~~que~~ Don Luis ~~[illegible]~~ metió miedo. ~~[illegible]~~

Ir. — Mejor que mejor! Ah! si él fuera capaz de alguna hombrada por mí! ~~[illegible]~~; si el amor hiciera estallar su cólera; ¡si para llegar hasta mí echára por la calle de en medio, resueltamente! Ah! Entonces yo te diría Es el de antes! Es el mío!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

6/

Pero ¿y si ya no me quiere como ántes?
Si es solamente que su vanidad está ofendida y está herido su amor propio desde que le han contado por ahí: "todas las noches llega un hombre embozado á las puertas de su casa. Llama, y entra" — desde

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

7/

que se ha dicho á sí propio "Irene ya no es tuya. Irene...."

Dª T Ir.

Pero, criatura!

Pues sí que lo sepas, que me quiera de una vez ó, que acabe de una vez conmigo. Yo se lo diré cara á cara si es necesario. ¡Que rabie! ¡Que sufra! ¡Dentro ó fuera!

"El cortejo de la Irene no es un fantasma, ni es solo un espanta-pájaros pª alejar de mí á todos esos necios que me enamoran y persiguen. Es como tú, de carne y hueso, y vale más que tú y me quiere más que tú. ~~Sal á su paso, y probarás el temple de su alma, y el ímpetu de su bío juvenil!~~ Ingrato! Ingrato!" Pero, ¿qué miras?

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

8

Escena 12ª

Dichos y Natillas.

(Natillas, que ha pasado dos ó tres veces por el fondo, ha aparecido coincidiendo con las últimas frases de Irene, ~~[illegible]~~ á espaldas de ellas, y al decir Irene "¿qué miras?" y volverse, cambia con Dª Zumbaga una señal de inteligencia)

I (viéndola) ¡Ah! Vamos...

Dª Z. ¿Qué quieres, mujer, qué quieres? ¡Todas somos iguales!

I ¡A la vista está!

Dª Z. No ~~[illegible]~~ ~~desde~~ hablamos desde ayer. (en voz baja) Y me ha dicho, por señas (las hace) que tiene que ~~[illegible]~~ contarme una cosa interesantísima....

I Ah! Pues, véte, véte. Después de todo, tú no sabes las ganas que tengo de estar sola.

Dª Z Gracias, hija

I Como ~~[illegible]~~ lo oyes... Sola! Sola! ~~Sola! Sola!~~ Que no me hablen, que no me enojen...

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

9/

Bueno 125

A las ~~cuatro~~ siete, en la plaza. Véte!

Dª T (después de ½ mútis) Ah! Cuidado Irene! calma!

Ir. Corre, corre! Ah! Cuidado!

Dª T Mujer!

Ir. ~~[illegible]~~! Anda, anda....

(Irene vuelve á 1er término. Natillas sale de detrás de un árbol, donde se habrá recatado, al encuentro de Dª Zumbaya. Se estrechan las manos con amorosa efusión, cómicamente, y desaparecen del brazo. Irene los mira sonriéndose)

Escena 13ª

Irene. Pepa, Paca, manolos y manolas.

I Pues, señor! No sé qué va á ser de mí! (Empiezan á oirse alegres voces de la gente que llega) ~~Hay momentos en los que estoy á punto de darme por vencida... ¡Pero, no~~ [illegible]

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FM

10/ Si se me acercára! Si me ~~al fin, que me habla~~ hablára como en otros tiempos. Me conozco; ~~y~~ no ~~[illegible]~~ sabría resistirle. ¡Qué holgorio! Pero ¿porqué no vendrá?

~~Mano~~ ¡Qué bullanga!

Manolo 1º (dº) ¡Vale una seguidilla de las manchegas...

~~Manol~~ Pepa (dº) por veinticinco pares de las boleras.

(Sale el grupo en bullicioso tropel) varias parejas.

Manolo 1º Anda pa lante

Varias voces. { Sigue! Canta! Por aquí Por aquí

(El grupo vá á atravesar la escena. Pepa, Paca y dos ó tres manolas más se separan al ver á Irene, y ván hácia ella. El resto sigue en el fondo, manteniendo animada conversación y acercando los hombres alegremente con las bandurrias que llevan en las manos: levantándolas, haciendo ademán de ir á

Regalo Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

11/

tocan en ellas. etc. etc

Pepa — Irene!

Paca — Aquí tú!

I — Paca, Pepa, chicas

(se abrazan con grandes extremos)

II — ~~[illegible]~~

Pepa — Pero ¿qué haces tan sola?

Paca. — ¡Ya andará el diablo cerca!

~~I — [illegible]~~

Irene — ¡Mujer! ~~[illegible]~~

~~Pa — ¡Ay! (Risas)~~

Pepa. — Anda, y vénte con nosotras. ¡Tú sabes la merienda que hemos tenido! ~~[illegible]~~ ~~Colás~~... (Irene mirando al grupo á que señalan las otras)

Mando 1º — Pero, Paca! (desde el grupo)

" 2º — Pero, Pepa! (id.)

Paca. — Ya vá hombre ~~[illegible]~~

Pepa. — Ya vá

Paca (á I) — Si es que hemos venido medio Madrid, (en voz baja)

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

12/

porque hay que ver lo que aquí pasa... ¡Y si arrastran á ese condenado de Godoy...!

I Chica.

Pepa. ¡~~Si [illegible]~~!

Manolo 1º Pero, Paca (como ántes)

Manolo 2º Vamos, ~~[illegible]~~!

Paca Anda, vente! que hay que cantar, y bailar....

~~Pepa ¡Y que [illegible]~~

~~I [illegible]~~

~~Paca Pero, ¿porqué [illegible]?~~

I ahora no.

~~Ir. [illegible]~~! ¿Hacia dónde váis?

Pepa. Hácia abajo...

Ir. Pues, dentro de cinco minutos voy á buscaros

Paca De veras?

Ir. De veras!

Pepa. Andando!

Paca Que vengas!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FJM

13/ Irene... Que voy! (despidiéndose)
En el grupo! Gracias á Dios!
Ir. Adiós Colás!
Manolo 1º Adiós, hija!
Ir. Adiós, Curra (saludándose de un lado á otro)
Manolo 2º ..... ~~[illegible]~~
por veinticinco pares
de las boleras.
Yole con ole...!
Todos (ejéndose) Yole con ole,
¡cuidado si valemos
los españoles!
¡los españoles!
(Palmoteo, risas, bullicio general formando el mútis. Y el ruido se desvanece poco á poco)

Escena 14ª
Irene y Don Cándido

Irene. Si; para cantar estoy yo!
Para cantarle á ese... ¡á ese!
las verdades del barquero!
Ay! quien viene!
~~Música~~ | ~~[illegible]~~

(Sale Don Cándido por la izquierda)

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

entrejando á Irene. Los gestos, las actitudes, los pasos todo queda confiado á la inteligencia y á la gracia del actor. Desde que Irene lo vé, quédase parada y se sonríe. El, animado, adelanta hácia ella, y ella entonces le vuelve la espalda con coquetería. Repítase el juego dos ó tres veces y así ván de izquierda á derecha. Por fin, Irene se planta, lo mira muy fijamente con aire de enojo. El vá á dar un paso, no se atreve, vacila, hace mútis con rapidéz por la puerta (1er término) y ella torna, viéndose al centro de la escena.

Escena 15a

Irene y el Pantillero, y Don Luis

Mientras Irene sigue sonriéndose aparece el Pantillero por la derecha, segundo término y atisbándola, y con aire de satisfecho, vá acercándose

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. UAM

á ella, paso á paso. Don Luis aparece por la izquierda en segundo término también, de modo que Irene no vea á uno ni á otro. Al aparecer Don Luis, mirando con fijeza al Pantillero este se detiene, y después, antes cada una de sus miradas sucesivas vá retrocediendo. Don Luis hace ademán de ir hácia él y el Pantillero acentúa la retirada. En todo su aire y ~~la~~ expresión del rostro debe marcar también el actor la gradación, desde la vanidad más jactanciosa á la mayor confusión. Al desaparecer el Pantillero acaba la música.

Escena 16ª

Irene y D. Luis

~~HABLADO~~

S. L. Irene!

(Bis)

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FJM.

16/D.L. — Irene, óyame. Un instante.

Ir. No; ¿no me ~~[illegible]~~ dejaste? Pues, déjame ~~[illegible]~~ para siempre.

D.L. Escúchame.

Ir. Déjame.

D.L. No quiero recriminaciones; yo sería quizás el primero que las hiciera.

Ir. ¿Luis? ~~[illegible]~~

D.L. No; es que te quiero ~~[illegible]~~ ahora más que nunca, ~~[illegible]~~ Irene.

Ir. No te creo.

D.L. Escúchame

Ir. Vete (No sé resistirle)

D.L. Dí que me quieres, y todo lo olvido, pero dímelo como antes, ¡con toda tu alma!

Ir. ¡Si no te creo!

D.L. ¿Qué? ¿que tuve un pensamiento? ¡Pues

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

á olvidarlo! ¿A que conmigo hacéistelo olvidar?

Ir. ¿A que no?

D. L. Ya otra vez, antes de que fuéramos como fuimos el uno para el otro, yo te perseguía, me sonreías tú, ya nos queríamos, y sin embargo, no acabábamos de entendernos. ...como se entienden al fin una mujer y un hombre que váin á quererse mucho

Ir. Luis!

D. L. Hasta que llegó aquella tarde que ni dispuesta fué mi ángel bueno. Los Romeros iban á lidiar toros de Peñaranda, y medio Madrid dirigíase á la plaza.

Ir. ¿Te acuerdas?

D. L. No sé por qué; pero al salir á la calle sentí de pronto el presentimiento de gran alegría.

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FJM.

18/ Castro 149

I — También yo!
D.L. — Como que iba á verte!
I — Como que iba á encontrarte!

Música

D.L. — I
Tiene mia! — ¿Quien te ha querido
mi ilusión! — como yo?

D.L. Reclinada en la calesa
y embozada en la mantilla,
con el aire de una Reina
satisfecha de reinar,
con claveles repartidos
en el pecho y el tocado
tú bajabas por la cuesta
de la calle de Alcalá

Tu precioso traje,
de color de rosa,
dibujaba, ciñendo sus curvas,
tu busto hermosísimo, tu talle gentil.
Brillaban tus ojos
con rayos de aurora;
pasabas radiante,
y como diciendo:
¡Que yo voy aquí!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

19/

Iran. Reclinada en la cabeza,
y embozada en la mantilla,
yo bajaba por la cuesta
de la calle de Alcalá,
caminito de la plaza,
cuando tú desembocaste
de improviso, por el Prado,
caballero en tu alazán.

El potro marchaba
tan bien enjaezado,
bracéaba con tal gallardía
que toda la gente fijábase en él
Y tú, vanidoso,
vestido de majo,
clavado en la silla,
mirabas á todos
con aire de Rey.

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Diputado Secretario
de la Excma. Diputacion provincial
de Madrid
B. L. M.

a _____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

aprovecha gustoso esta ocasion de reiterarle la seguridad de su mas distinguida consideracion.

Madrid _____ de _____ de 18___

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

20/ D. L. Caminito de la plaza
¡qué de gente por la calle
vocëaba!

Irene. Caminito de la plaza
¡las carrizas y calesas
que pasaban!

Don Luis Con rayos ardientes
el sol deslumbraba.
Los trajes vistosos
de majos y majas
brillar parecían
con luces de llamas,
y en todos los coches
las ruedas giraban
lanzando más chispas
que el hierro en la fragua

Irene. Cundían las voces,
crugían las trallas
sobre las cabezas
de jacos y jacas,
casi como tiros
que se dispararan;
ruidosas colleras
alegres sonaban,
gritando á la gente:
¡Venid á la plaza!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

21/

tus ojos de fuego
clavabas en mi
seguí mi camino

D.L. — Y yo te seguí

Irene — Corría, volaba,
mi coche al rodar.

D.L. — Trotaba ligero
mi potro detrás.

Irene — De pronto á mi lado
llegaste ~~por fin~~ sentí

D.L. — Clavando mis ojos
ardientes en ti.

Irene — Y aquella mirada
de loca pasión...

D.L. — Poniendo en las tuyas
un rayo de amor
te dijo en silencio
¿Me quieres, al fin?

Irene — Yo, solo con una
te dije que sí!

D.L. ¡Qué tarde tan bella!
Qué espléndido sol!
¡Qué loca alegría
sentimos los dos!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FSM

D. L. ¡Qué loca alegría sentimos los dos!

Irene Qué loca alegría sentimos los dos.

Irene — Siguiéndome tú
D. L. — Siguiéndote yo
Los dos { Bajo el cielo azul
Lleno de esplendor!

Irene — Mirándome tú
D. L. — Mirándote yo
Los dos { Por entre la luz
Dorada del sol

Irene — Con honda inquietud
D. L. — Con viva emoción
Irene — Queriéndome tú!
D. L. — Queriéndote yo!

Los dos { Con honda inquietud!
Con viva emoción
Queriéndome tú!
Queriéndote yo!

D. L. — Tú eres mi vida
¡y he de olvidarte
si aliento solo
para adorarte!

Irene — Tan escarnecer
mi amor sincero
cuando tú sabes
que te quiero!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FM.

23/ D.L. No me es posible
vivir sin ti

Irene — ¿Sabes acaso
lo que sufrí!

D.L. — Yo te suplico
paz y perdón.
Quiéreme, quiéreme,
¡por compasión!

Irene — No, no te apartes
nunca de mí!
Quiéreme, quiéreme,
¡como yo á ti!

Los dos Y con las manos ~~entre el~~ Alzadas,
símbolo grato de nuestra unión,
renovaremos horas pasadas
entre los extásis de nuestro amor;
en las de Mayo tardes serenas,
~~gira~~ campestres giras volviendo á ver;
en las veladas de las verbenas
de Maravillas y el Avapiés.

¡No, no te apartes
¡~~Quiéreme, quiéreme~~
nunca de mí!
~~ya siempre así!~~
¡Quiéreme tanto
como yo á ti!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

25/ Castro 114

HABLADO

D. L. Irene! Irene!

Ir. Calla! Calla! (No, no; calma; necesito llegar hasta el fin). Me trastornas el juicio, y sin embargo...

D. L. Qué? ~~Dile~~, Habla!

Ir. No me quieres!

D. L. ¿Qué dices?

Ir. No, no es tu cariño de antes lo que no te deja vivir (Esto, esto...)

D. L. Irene

Ir. No; son los celos, ¡qué sé yo!, el amor propio!

D. L. Irene!

Ir. La ~~pícara~~ vanidad que tenéis los hombres.

D. L. ~~Los celos!~~ (Con rábia) Sí, celos, sí! (cambiando de tono) Pero, mujer, por Dios. ¿Para qué me haces hablar si á mí me bastaba con saber que me quieres aun...?

Ir. Sí, sí, no te quiero!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

25/D.L. En que me dejáras el campo libre pª saciar en ese hombre toda la ira que me está comiendo las entrañas.....

Ir. No! Si no me quieres! (Así, así) Ya me lo has probado! ¡Si te entregué el alma y la vida y me las robaste malamente!

D.L. ¡Irene!

Ir. Vete ó me voy!

D.L. Pero, ¡desgraciada! oyeme. Todavia te atreves á hablarme de ese modo cuando no parece sino que has venido á Aranjuez pª mofarte de mi, ~~cuando~~

Ir. ¡Quizás!

D.L. ~~[illegible]~~ Para ser el escándalo ~~[illegible]~~ del pueblo...

Ir. Por tu culpa. ¡Si no me hubieras abandonado!

D.L. Para ser mi martirio

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

porque yo te quiero
con locura...

I (bruscamente) ~~[illegible]~~ ¿De veras?

D.L. ¡Con desesperación!

I (Ah! Por fin) (desde este instante, cada vez que habla Luis, Irene le oculta el rostro, mientras deja ver al público su satisfacción)

D.L. Pues bien, Irene; tu....

I. ¿Qué vás á decir?

D.L. Tu.... cortejo....

I. ~~Calla, y escúchame bien. Sería tan digno de tí[illegible] antes; más acaso; pero ese rival tuyo, ese cortejo [illegible] de que hablas~~
Vale más que tú y me quiere más que tú.

D.L. Irene!

I Tú me olvidaste, y él es mejor, y más fiel y no me dejará nunca.

D.L ¿Y tú le quieres?

I. ¿Que si le quiero? ¡Como á mi misma!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FIM

26 bis / D. L. Te advierto que podría costarle la vida.

Ir. Ya será menos; pero te juro que moriré con él.

D. L. ¿Sabes tú acaso de lo que yo sería capaz Mr. ti?

Ir. ¿Por mí? Dímelo, dímelo (en un instante de pasión cambiando de tono) Pero, no; no me amenaces. Já, já (volviendo al juego anterior) Me río de tus amenazas.

D. L. Pronto has de ver quien soy

Ir. (ap) (Sí! Pronto! Pronto!) Cuando quieras. Estamos en paz.

D. L. No; ahora, ahora es cuando principia la guerra.

Escena 17ª

Irene, sola

(le sigue con la vista y exclama al fin con gran alegría)

Ah! Sí! me quiere!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

me quiere! me quiere! ~~[illegible]~~ Hablaba con el corazón en la mano. ¡Dios mío de mi alma, qué feliz soy! Pero, ¿y si me engañára otra vez? ~~[illegible]~~ ¡Pronto he de verlo! ¡Nada, nada, ¡adelante! ~~[illegible]~~ ¿Y si estoy jugando con fuego? ¡Adelante! Me dan ganas de reir, y estoy ~~[illegible]~~ por echarme á llorar.... ¡Y que se hayan de pasar por un hombre todas estas fatigas! ¡Otra vez! (Durante las últimas palabras se habrá oído "en crescendo" el bullicio de las manolas y de los manolos que melven)

Escena 18ª

Irene, Para, Pepa, Manolos y Manolas.

Música —

Ellos. Sigan muchachas.
Vamos pa allá.
Ellas. Basta de meetas
y á descansar.
Para cantar!
Ellos. Para bailar!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FJM.

27/ bis

Ella — Ay yo no puedo
no puedo más.
Irene — Pronto dáis la vuelta
Ellas — Miren dónde está
Irene — Iba ya á buscaros.
Los demás — Qué casualidad!
Ellos — ¿A quien aguardabas?
Ellas — ¿Quien es el galán?
Ir. A nadie!
Ellos ——— Silencio
Ellas — Jesús!
Ellos ——— A callar!
Todos — Y á bailar!
— A bailar!
Y á cantar!
¡á cantar!

Paca — Unas seguidillas!
Pepa — ¡Que cante la Irene!
I — ¿Las canta quien tiene más penas que días?
Paca — ¡Las canta quien puede!
Quien llora y quien ríe
Quien ama y quien tiene
una vez como tú, que es de mi ángel
Ir. — ¡Pues anda y que empiecen!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

28/ Ellos. La Paca y Juanillo,
Jesusa y Colás
¡que ~~[illegible]~~ Salgan y bailen!
Y vamos allá!

(bailan dos parejas al son de las seguidillas siguientes)

Ir. Cuando baila una moza
retebonita
con salero y con gracia
las seguidillas.
"Anda, salero!"
cantan los que la miran
"¡Viva tu cuerpo!"

Coro
"Anda, salero!"
cantan los q. la miran
"¡Viva tu cuerpo!"

Irene
Canto riendo
y mientras canto
y río
lloro por dentro

Irene Niña que por un hombre
sufres tristeza
que es como estar pasando
la pena negra,
déjalo y canta!
que cantando y bailando
las penas pasan

Coro
Déjalo y canta
que cantando y bailando
las penas pasan

Irene
Ay de quien canta
alegrías que luego
saben á lágrimas

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Escena 19ª

Dichos y Alifonso, con un grupo de gente del pueblo (campesinos) que le sigue. Continúa la Música

Alif. Basta ya de fiesta
Coro ¿Qué dice?
Alif Oid.
Cruzando venimos
por todo el jardin.
Urge ya que sepan
todos por aquí
lo que está pasando,
lo que vá á ocurrir
Ellas — ¿Qué será?
Irene y ellas — ¿Qué será?
Alif. ¡Que el motín
vá á estallar!
Unos — Si?
Otros — Si!
Alif. Si!!
Todos ¡Vá á estallar
el motín!
Irene — ¡¡Ojalá!!
Alif. — Todo está dispuesto
con maña y sigilo,
para que los Reyes
se marchen hoy mismo
Ir. y Coro. — ... Sr. y los Reyes
se marchen hoy mismo

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. F.J.M.

30 / Alif. Dicen que los ~~[illegible]~~ pobres
en balde protestan,
¡y que á D. Fernando
también se lo llevan!

Ir. y Coro.... ¡y que á Don Fernando
también se lo llevan!

Alif. —— La gente ya bulle
por calles y plazas.
El vil favorito
dirige la trama

Irene y Coro.. El vil favorito
dirige la trama!

Todos ¡Muera Godoy!
— Hay que arrastrar
~~á ese traidor~~
— ¡Vamos allá!

Que por fin ha llegado ya el dia
de saciar nuestros ódios en él.

Ir. Que no en vano ~~[illegible]~~ Madrid sus manolos
ha querido mandar ~~[illegible]~~ á Aranjuez.

—

Coro A los sonidos de las bandurrias
ya su privanza se desmorona.

Ir. Y con bandurrias y con guitarras
celebraremos nuestra victoria

Coro— Y con bandurrias y con guitarras
celebraremos nuestra victoria!
¡Pues no que no!
Muera el infame!
Muera Godoy!

Legado Carlos Fernández-Shaw. Biblioteca. F.M.

3//

Hombres. Allá vá la valiente
manolería,
lo mejor que en sus barrios
la corte cría.

Los manolos en busca
del vil traidor
para echarlo á la calle
por el balcón

Mujeres. Las manolas siguiendo
tras sus manolos,
porque no quieren nunca
dejarlos solos.

Para ver si concluyen
con el traidor,
para ver cómo salta
por el balcón

Hombres: Los manolos en busca
Mujeres: Para ver si concluyen

Ellas. Búscalo! Síguelo!
Cógelo! ¡Préndelo

Ellos ¡Yo te aseguro
que doy con él!

Mujeres: Búscalo! Síguelo!
Cógelo! Prendelo

Hombres: Búscalo. Síguelo
Cógelo! Prendelo!

I — Que nos aguardan
en Aranjuez!

Coro — ¡Que nos aguardan
en Aranjuez!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FJM

32/ Todos Aquí vá la valiente
manolería
lo mejor que en sus barrios
la corte cría

—

Y en llegando la noche
tendrá que ver
el motín de los majos
en Aranjuez.

~~[illegible]~~

(Cuadro ó desfile.
En este 2º caso, al comenzar
brisamente el desfile se
hace la mutación)

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Diputado Provincial
por el distrito
de
Navalcarnero-San Martin
de Valdeiglesias.

El Cortejo de la Irene

Cuadro 3º

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Suárez
100

Cuadro 3º

Telón corto de calle en Aranjuez. Es de noche

Escena 20ª

Don Cándido y Natillas salen por la izquierda. Don Luis (~~[illegible]~~) viste traje de chispero, con sombrero redondo, de alas anchas. Tanto él como Alfonso llevan capas o mantas. En un reloj dan las diez)

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

1/

~~Nat.~~ Nat. Las ~~[illegible]~~ diez!

D.C. Y nublado.

Nat. Ván á llover chuzos.

D.C. Y balas. ¡Cómo están esas calles de gente!

Nat. Tiene V. miedo?

D.C. No! (Espanto) ~~Mira tú~~, si no fuera porque se trata de esa mujer... ¡Ay qué rica!

Nat. ¡Bueno, bueno, D. Cándido! ¡Deje V. esas cosas para después!

D.C. Por supuesto, que eres un hombre.

Nat. ¡Lo que á mí no se me ocurra delante de un puñado de oro! Mire V., yo estaba carila que te carila. Y me siento delante de la mesa. Y empiezo á poner las onzas en filas. Una, dos, tres, cuatro... Y de repente ¡zás! (Dándose una palmada en la frente)

D.C. ¿Una mosca?

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

2/ Nat. Sí! Una musca! ¡Todo resuelto!
~~[illegible]~~ "Don Cándido
Viene conmigo; yo llamo, acude la vieja, le digo dos ó tres cosas ¡vamos! Cosas! y abre, y me cuelo, y ~~Don~~ ~~[illegible]~~ Cándido detrás, y después...

D.C. ¡El otro!

Nat. O el diluvio. Pero, ¡vaya! ¡que habla V. con la Irene donde nadie lo vea!

D.C. Ay! Natillas!

Nat. Vamos! Vamos!

D.C. Ay qué rica! ¡qué rica!
(váuse por la derecha)

Escena 21ª

Don Luis y Alifonso.
(por la izquierda)

Alif. Pero, Don Luis; que el motín vá á estallar de un momento á otro.

D.L. Calla y obedece. ¿No has sido mi hombre de confianza para la conspiración? Pues has de serlo en todo. ~~[illegible]~~ El motín no estallará hasta las doce, cuando suenen un disparo

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

3/

y un toque de cometa.
Nos sobra tiempo.

Alif. Será así porque usted lo dice.

D.L. Yo necesito averiguar en seguida quien es ese hombre, ~~[illegible]~~. Ya lo sabes. Llamaré á la casa poco antes de la hora á que él acostumbra llamar. Si este traje tan parecido al suyo, y la oscuridad de la noche, no me valen para que me confundan con él, ¡no importa! Yo entraré de todas maneras. ¡Estoy decidido, y entraré!

Alif. Don Luis.

D.L. Sabré reducirlas al silencio, y aguardaré la llegada del otro... ¡miserable!

Alif. Calma, Don Luis!

D.L. ¿Qué vemos?

Legado Carlos Fernández Shaw. Bibl

4/ Alif. Como temer, nada. Pero, ~~todo lo que~~ cuánto ocurre en este lance es tan ~~particular~~ tan particular, tan extraño! Oigame usted, puesto que debe saberlo todo quien á todo está decidido. Hace ya bastantes ~~algunas~~ noches, iba á entrar yo por la calleja á donde cae la puerta del corral — la del corral, no la de la tápia, — en casa de la Irene, cuando sentí ruido en la misma puerta. Me escondí trás la esquina y abrieron. Serían las once y media. Apareció la vieja, ~~miró~~ observó á un lado y otro, y segura de no haber visto á nadie miró hácia adentro é ~~é~~ hizo una seña, y salió un hombre

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. EIM

5/ D. L. (impaciente) Continúa ~~Sigue~~

Alif. La vieja entró, cerró, y el hombre tomó calle abajo. Seguí trás él, á distancia. Marchaba resueltamente, pero muy envuelto en la capa subida hasta los ojos. Recorrió ~~[illegible]~~ algunas calles muy á prisa, ~~[illegible]~~ llegó á la plaza y la cruzó despacio, y más despacio aun tomó desde la plaza el camino ~~[illegible]~~ que conduce á casa de ~~[illegible]~~ esa mujer. ¡Hombre más extraño! Desde léjos, parecía querer llamar la atención de la gente. Desde cerca, parecía esquivarla. Y en resumidas cuentas, que llegó y llamó y entró, ~~[illegible]~~, porque aquel hombre era, como ya habrá comprendido, el cortejo de la Irene. ¿Qué

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FJM.

9bis/

Lima 28.

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

6/

dice usted?

D.L. Nada.

Alif Pues yo si digo, Don Luis; digo ¡qué sé yo! que esa gente no juega limpio. Yo no sé lo que es, si conspiración, si asechanza, si brujería... pero, vamos, que eso de que V. entre en la casa se me figura á mi que es como meterse en la boca del lobo.

D.L. Ah! Pues entraré, y muy pronto! ¡No más dudas! Tú ~~tú lo sabes, y~~ vienes conmigo y tú has de rondar la casa mientras yo esté dentro porque necesito saber, suceda lo que suceda, que hay álguien cerca de mi que vela por mi vida y que no ignora dónde estoy. Nada más

Alif Pero, Don Luis

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

7/ D.L. Obedece
Alif. Obedezco.

Nº 94

Escena 22.

Dichos y el Puntilloso por la derecha

(No reparan ellos en él, ni él en ellos)

Punt (saliendo asustado) Creí que aun me seguía. Ese cobarde de anoche la ha tomado conmigo y voy á tener que matarlo.

D.L. Y ahora, vén, y embocémonos, que conviene examinar antes el terreno. Ya sabes. Son tres puertas, la de la casa, la de la tápia, por la que también suele entrar, abriéndola con llave, y la otra....

Alif- Vamos. (Mútis por la 3ª)

Punt. Yo me recogería, pero ¿quién se queda sin ver el motín aunque no sea

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Diputado Provincial
por el distrito
de
Navalcarnero-San Martin
de Valdeiglesias

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

8/ más que desde la barrera!
(Mútis por la izq.ª)

(Oyese dentro el para-calle y se levanta el telón corto)

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El cortejo de la Reina

Cuadro 4º

gado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

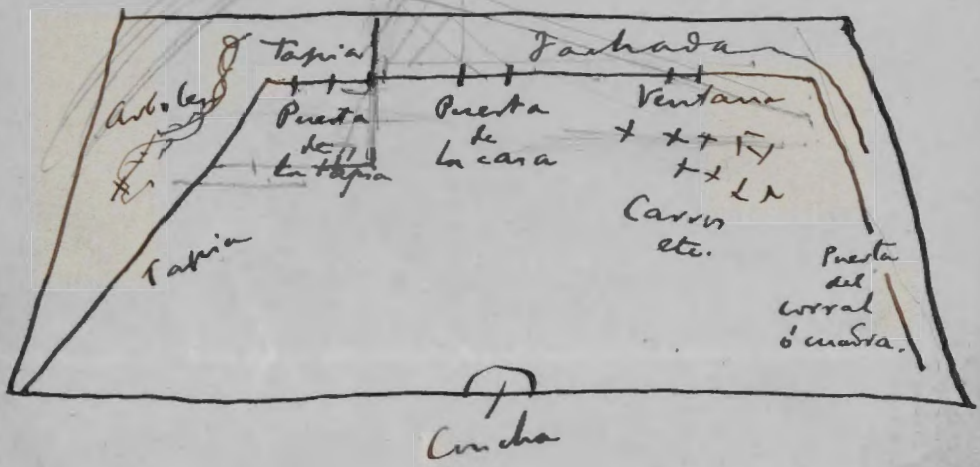
Cuadro 4º

Patio en casa de la Irene. Al fondo, ocupando dos terceras partes del mismo, de izquierda á derecha fachada posterior de la casa, con ventana ó ventanas y puerta practicable. Se baja al patio por dos ó tres escalones. En la otra ~~tercera~~ parte del fondo tapia que arranca de la casa, con puerta practicable también y que, haciendo primeramente esquina, baja diagonalmente, por la derecha, hasta 1er término. En el espacio libre, del mismo lado ~~que se supone~~ ser el de una calle, árboles. A la izquierda desde el fondo á primer término otra fachada, que hace esquina con la citada ya, y en cuyo centro habrá una gran puerta, sin hojas, practicable también como de corral, cuadra

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

1 bis)

ó cochera. En la esquina de este lado carro ó carretas, sermes, fardos, apeos de labranza, etc, pero todo en desórden y como abandonado.



Escina 23.

Sa Zumbaga. Natillas y Don Cándido.

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FJM.

2/

D. Z. Por la Vírgen del Amparo
y por Cristo Nazareno,
váyanse, váyanse.

N. ¿Cómo
voy á decir que no quiero?

Dª T Conque no te vás?

N. Lo dicho

Dª T. Y Vd Don Cándido?

~~D~~.C. Menos.

Dª T. Ay! si la Irene se entera!

N. Eso buscábamos!

~~D~~ D.C. Eso.

N. Que es preciso que la Irene
se deje ya de embelecos,
y que escuche las palabras
del Señor, que es hombre sério
(~~Ya~~ Dª T se santigua)
(á Dª T.) Y después, ~~en~~ el mismo dia,
hacer los dos casamientos,

D.C. Pero ¿esa chica no ha oido
que hemos llamado?

N. ¡Y de recio!

Dª T Más vale que no lo oyera
á que no salga á lo menos.

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

3/ Juzgue si no...

~~D.C.~~ N. ¿Qué? ¿qué dices?

¿no somos dos caballeros?

(Voces de riña, dentro, que crecen confusamente hasta el fin de la escena)

D.C. — El uno un poco más jóven

N. Y el otro... un poco más viejo!

Dª T. — Natillas, me has engañado!

N. — No te incomodes, mi cielo!

Dª T. — Natillas, que me has perdido

D.C. — Natillas, que vuela el tiempo.

Dª T — Te digo que no ha de verla

D.C. — ¡Te digo que no la vëo!

Dª T. — Que se vaya, ó no respondo!

D.C. — Que yo no he venido á esto!

Dª T. — ¿Qué te dice?

D.C. — ¿Qué te dice?

Dª T. — Pronto!

D.C. — Pronto!

N. Bueno! Bueno!

Dª T. — Tú me engañas.

D.C. — Tú me engañas!

Dª T. — Ya adivino

D.C. Ya comprendo.

(Dentro) Anda corrál!

Punt (Dentro) Ah! Cobarde!

Dª T. — Cielos! (Ruido dentro, como de farol que cae hecho añicos)

D.C. — Cielos!

N. — Cielos!

Los he — ¡¡Cielos!!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

4 á 9

Música

Escena 24.

Dichos y el Puntillero
(que salta por la tapia
y cae al saltar)

Música

— — — — — — —

— — — — — — —

Hablado

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

10/

Angel 121

N. Toma! ¡Si es el Puntilloso!

P. Tú!

D.C. (á Dª T) Silencio!

P. (á Nat.) ¡Qué imprudente!
Pero hombre ¿porqué no hablaste?
¿á qué venía exponerte
á que yo te hubiera dado
un susto!

N. ¿Qué te sucede?

P. ¿Qué quieres tú que le
ocurra
á un hombre á quien todos
temen?
(á pesar de lo que finge, muy azarado
(~~[illegible]~~
~~[illegible]~~)
y mirando á un lado y otro)

N. Vamos, habla con franqueza.

P. Te digo que francamente

N. Pero, ¿tú sabes que estamos
en la casa de la Irene?

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

11/

Punt (¿En la....?) ¡Vaya una noticia
la que viene á darme éste!
¿Pero es que te has figurado
que yo no soy el de siempre?
¿Pues no lo oyeron anoche
todos? ¡Pues aquí me tienes!
Ya estoy dentro de la casa,
y voy á ver quien es ese
y á hacer lo que no ha sabido
hacer ninguno de ustedes!

Nat. ¿Como entraste....?

Punt. ¡Por asalto!
¡Como los hombres de temple!
¡De rondón!

Nat. (ap) ¡Si; de cabeza!
¡Vaya, señores, acérquense!

D.C. Pero....

D.ª T. Natillas.

Nat. ¡No es nadie!
¡No es nada más que
un valiente!

? ? ? ?

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

12

~~(¡Sí, de cabeza!)~~

~~Vayan señores, acérquense!~~

~~Pero... Natit~~

~~Natillas...~~

~~No es nada~~

~~No es nada más que un valiente!~~

(se oyen dos golpes, dentro)

~~Escena 25~~

Dª T. Jesús! Jesús! ¡Virgen Santa!

D.C. ¿Qué, señora?

Punt. ¿Qué sucede?

Dª T. El!

Nat. ¿Cómo?

Dª T ——— ¿No habéis oído?

~~D.C (á N.)~~ ¡El cortejo de la Irene!

D.C (á N.) ¿Lo estás viendo? Me perdiste!

Nat. ¿A dónde vás? (al Puntilloso que ha retrocedido y mira á todos lados.) ¡Ahí lo tienes!

Punt. Lo que siento es que me coja esta noche poco fuerte.....

~~(otro golpe)~~ ¡y que yo me luzco solo y no delante de gente!

(otro golpe) (buscando salida)

D.C y P. Demonio!

N. ¡~~Llame~~ Llama con prisa!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

Dª T. Váyanse!

Nat. ~~Yo me escondo~~ ¡No!

Dª T ¡Que me pierden!

¡Que no hay un hombre en el mundo

más terrible si lo ofenden!

(~~¡Ay~~, Virgen del Santa Amparo!

¡Dios quiera que no se encuentren)

Salten la tapia!

Punt. ¡Eso nunca!

Nat. ¿Por qué no? ¡Pues tú, bien puedes!

Dª T. (llevándolos hacia puerta izquierda)

Por aquí; pasen adentro,

que allá podrán esconderse

(otro golpe más recio)

~~Voy! Voy!~~

Ya vá! (saliendo)

Por Dios! Ay, Natillas.

¡Que se escondan! ¡Que me pierden!!

(Sale por el proprecipitadamente)

Escena 25.

El P. Nat. D.C. (á la izq.)

Nat — ¡Con los tres, no se atreverá! Y lo que es yo no me quedo sin saber quien es.

D.C. Ni yo! (colocándose detrás de Nat.)

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FJM.

144

Punt. Pues yo! (id. detrás de D. C.) (Natillas vé el juego y se vá el último)

D. C. No! (se vá el último)

P. No! (id id - vuelve á quedar Nat el 1º)

Nat. Vaya! (resignándose)

Escena 26.

Dichos. Dª T. Don Luis.

(Don Luis trae de la mano á Dª T) Bajan á 1er término. Los otros 3 quedan á la espalda 1/2 ocultos por los trastos á la izquierda)

D. L. Habla! Responde! ¿~~Estás~~ ¿te has vuelto muda?

Dª T. Don Luis!

Nat. - Don Luis!

Punt. - El!

D. C. - Ah!

D. L. Habla te digo!

Nat. Seguidme! Seguidme! Este sí que es un golpe!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FJM.

Pint. ¡Que lo sepa todo Aranjuez! (*se escurren vigilosamente y salen por la puerta del fro*)

Escena 27

Dª Z y Don Luis.

D. L. Vamos, habla

Dª Z. Pero, Don Luis! (Ay! ya se me va á pasando el susto) ¡Cuando yo digo que vamos á pasar todos en una casa de orates!

D. L. ¿Qué miras?

Dª Z. (Vaya! Se han escondido ó se han marchado. Del mal el menos)

D. L. ¿Qué dices?

Dª Z. Yo?... Nada!

D. L. Pues precisamente necesito que me lo cuentes todo. Y á todo estoy resuelto Aunque... principia.

Dª Z. Por las buenas!

D. L. O por las malas!

Dª Z. Pues... vaya por las buenas

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

16/ Martín 91

D.L. ¡Tú sabes á lo que vengo!

Dª T. Lo supongo. ¿Y ~~[illegible]~~ tú sabes á lo que te espones?

D.L. ~~[illegible]~~ Sí, pero estoy tranquilo. Nada me puede coger de sorpresa.

Dª T. Nada?

D.L. Nada.

Dª T. ¡Mucho decir es!

~~O gano el cielo esta noche ó me precipito de cabeza en los [illegible] infiernos.~~

~~¡[illegible]~~

D.L. Lo dudas?

Dª T. ¡Qué he de dudarlo! Tengo algo más. ¡Que quieres ~~[illegible]~~ á Irene, de veras; como quiere un hombre cabal!

D.L. ¡Gracias á Dios!

Dª T. Porque.... ¿sabes ~~[illegible]~~ lo que ella me decía esta tarde, después de esas palabras que habéis tenido ~~[illegible]~~ en el jardín?

D.L. Ah! Pero ¿tú sabes?

Dª T. ¡Naturalmente! Pues me

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Diputado Provincial
por el distrito
de
Navalcarnero-San Martin
de Valdeiglesias.

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

17/

decía. Si Luis no me quiere de verdad, pronto se le pasará la ventolera, como la otra vez. Pero...

D.L. Acaba

Da. T. Pero si es verdad que me quiere, tanto como yo le quiero.....

D.L. ¡Sí!

Da. T. ¡...Salta por todo, y entra esta noche en casa, y no deja títere con cabeza!

D.L. ¿Luego me esperabas?

Da. T. ¡La verdad, yo no!

D.L. ¿Y ella? ~~Y ella~~. Ella, sí. ¡Ella te quiere más, mucho más de lo que tú te mereces!

D.L. ¿Ella?/ ~~...que ese trompeta, ese chisgarabís maldito, ese cortejo escandaloso vale más que yo...~~

~~Da. T. ¡Claro!~~

~~D.L. Y la quiere más que yo.~~

~~Da. T. Y es cierto.~~

~~D.L. Y ... lo mataría~~

Legado Carlos …

17/bis) Dª T Sí! ella! Irene! En seguida iba yo hacer por un hombre lo que ella hace por ti. Seguirte á Aranjuez como si fuera tu sombra Exponerse! Aventurarse en verdaderas locuras! ~~Eso~~! Y para que al fin tú lo dejes por loca!

D. L. No, eso no! Ya ella sabe que siempre me entusiasmaron sus locuras, su valor, sus arranques, su alma. ¡Ya me conoce! Pero ¡ya vés tú! ¡Me trastorna! Me asegura que ese hombre, ese chispero maldito, ese cortejo escandaloso vale más que yo.

Dª Fran = ¡Claro!

D. Luis = Y que la quiere más que yo.

Dª Fran = Y es cierto

D. Luis = Y que si yo lo mato morirá con él.

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Diputado Provincial
por el distrito
de
Navalcarnero-San Martín
de Valdeiglesias.

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

18

Dª T ¡Es verdad!

D. L. ~~[illegible]~~ Luego tengo un rival, un verdadero rival! ¿Y tú también te atreves á decírmelo?

~~Dª T~~ ~~[illegible]~~

Dª T. ¡Naturalmente!

D. L. Mira, ~~basta ya de [illegible]~~ terminemos de una vez. ~~[illegible]~~. Llámala, si es que no está escondida, y escuchándonos por ahí. Llámala! Y que tenga el valor de repetírmelo cara á cara.

Dª T No puede ser. Irene ha salido. (socarronamente)

D. L. ¿Qué ha salido? ¿A estas horas, y en noche de ~~algarada~~ motín?

Dª T ~~Una empresa como la suya ni retrocede ante nada, ni es de las que se confían á manos agenas.~~ ¡Buena es ella para retroceder ante nada!

D. L. Pero ese hombre ¿vá á venir?

Dª T. Sí! (ábrese la puerta de la tapia) ~~[illegible]~~

D. L. Ah! Pues entonces...! entonces...! ¡Yo daré cuenta de él!

Dª T Vendrá con ella. (aparece un chispero embozado.)

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Diputado Secretario
de la Excma. Diputacion provincial
de Madrid
B. L. M.

a _____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

aprovecha gustoso esta ocasión de reiterarle la seguridad de su mas distinguida consideración.

Madrid ___ de _____ de 18___

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

19/

Escena 28

Dichos é Irene

Ir. Ah!

D. L. ¿Con ella?

Dª T. ¡Si es ella!

D. L. ¿Irene?

Dª T. ¿Qué no habrá hecho por ti?

D. L. No, no es posible!

Dª T. Si, porque te quiere con locura

D. L. ¡Nunca me querrá tanto como yo á ella!

Dª Ir. Ah!

D. L. ¿Pero, óyeme, óyeme! ¿Tardará mucho en llegar? ¿Estoy impaciente por verla! Con traje de chispero! Estará precisa!

Ir. Tú lo dirás!

D. L. Irene!

Ir. Luis!

D. L. Irene!

Dª T. Digo! eh! Ay Natillas! ¡Mañana me visto yo de majo!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

EMPRESA

DEL

TEATRO ESLAVA

DIRECCIÓN

(Toque de corneta y tiros dentro)

D. Luis = La señal!

Todos = El motín! El motín!

Alifonso = (entrando) D. Luis, estalló el motín! cada cual á su puesto

D. Luis = Voy allá!

Todos = Vamos!...

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

24/ HABLADO

Irene! Irene!

Calla! ~~[illegible]~~! Me trastornas el juicio. Y sin embargo....

¿Qué?¡dilo!

~~[illegible]~~ Miedo me dá pensarlo solamente. ~~[illegible]~~ Sí, tú no me quieres ya! ~~[illegible]~~! No es el cariño quien te trae á mi Irene!

No; son los celos ¡qué sé yo! ~~[illegible]~~, el amor propio... Irene!!

La vanidad!

— Oh! ¡Celos, sí! ¿Para qué me haces hablar, si yo no pretendia ~~[illegible]~~ sino saber que volvías ~~[illegible]~~ en ti, que me querías aun, y q. dejáras campo libre á mi voluntad y á mi enojo? Que me dijeras? "No importa! Soy tuya! Perdóname y yo te perdonaré!"

— Perdonarme? ¿A mi? Cuando yo te entregué mi alma, mi vida, y huiste, y me las robaste malamente!

Esta, esta idea nunca debe abandonarme.

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FCM

25/

de no haberla olvidado, en un instante de alucinación, ¿cómo hubiera vuelto á oirte? Vete, ó me voy.

— Me empeño en olvidar, y estás despertando todos mis rencores. Y aun tienes valor para hablarme así, cuando eres (en voz baja) el escándalo de Aranjuez (Irene sonríe sardónicamente) que te adivina en brazos de ese hombre....

A los que tú me arrojaste.

¿Cómo?

Niégalo!

Pues bien, Irene! Tu....

¿qué vás á decir?

Tu cortejo...

Vale más que tú y me quiere más que tú.

Irene!

Tú me abandonaste y él nunca me abandonará!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

¿Debo, además, fiarme de un hombre como él? No!

Y sin embargo. Sus palabras parecían responder á un cariño tan sincero. ¿Para qué, entonces, he despertado su enojo si yo le quiero, con toda mi alma? Y es que estoy loca, es que toda esta lucha vá á acabar conmigo. Y es que la rábia, la cólera me consumen, contra él, contra mi, contra el mundo entero...! ¡Otra vez!

Escena 18ª

~~Dichas~~ Irene, Para, Pepa manolas y manolas.

Música

Ligan muchachas
Vamos pa allá.
— Basta de mentas
Y á descansar.
Para cantar!
Para bailar!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca FJM.

¡Cá!

~~Habladurías~~

Pero ¿usted no sabe lo que vé todas las noches el barrio entero?

Calumnias. Habladurías! Sin embargo, ~~[illegible]~~ ¡Si no fuera verdad! Si yo supiera quien es ese hombre!

Ah! ¿pero usted no lo sabe?

Jo no! Dímelo, ~~[illegible]~~ dímelo.

¡Toma! ¡Pues si yo lo supiera! Bueno, mire V. Don Cándido; hablemos sériamente. Desde que esa buena moza vino de Madrid y se instaló en Aranjuez, ese buen mozo viene á verla todas las noches. Yo no sé quien es, pero sé que Doña Tumbaga que es muy hombre y persona de campanillas y....

Calle! Lo mato!

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

37

(Este también)

(Y además hay en Aranjuez un capitancito de guardias que cuentan que si tuvo ó no tuvo en Madrid con la Irene

Ese es un pretérito

Bueno, lo que V. quiera. Y además ha llegado esta noche un majo.... como quien dice nada... El Puntilloso que también bebe los vientos por ella y ~~[illegible]~~ dice que vá á hacer y que vá á acontecer...

Ese es un futuro.... imperfecto.

No hombre, un majo, un majo

Y además, N. no está ya ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ ¡tú que sabes!

Y además cualquiera de los tres vá á darle un disgusto como se entere.

Lo veríamos!

Y además lo que V. quiere! (¡te veo! te veo!) que yo con la tía y la tía con la otra,

Legado Carlos Fernández Shaw, Biblioteca FJM.

35

¡La Irene!! ~~[illegible]~~ Pero ¿tú no has visto qué hermosísima es? ~~[illegible]~~

Verdad!

~~[illegible]~~ Y que un hombre como yo que ocupa en Palacio una posición tan elevada.....

(Verdad.)

...que es el ojo derecho de Godoy.

(Mentira)

...fino....

(Verdad)

....rico....

(Verdad)

...de buena edad aun

(¡Mentira, mentira!)

....se muera de amores por una hija del pueblo. ~~[illegible]~~ Pues, nada; la adoro! ¡Con qué gusto voy á llevarla del brazo á la Vicaría! ~~[illegible]~~

Pero, ¿usted no sabe que la Irene trae ya su cortejo?

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM

esperaré.

Disimula, pero estoy preocupado, y no veía el momento de encontrarte. ¿No crees tú que he quedado ante, con esos amigos tuyos, como un valiente?

Sí hombre, adiós!

No, es que verás. He tenido allá abajo unas palabras con uno, y he estado hecho otro hombre.

Vamos! le metiste el resuello....

Me llamó dos ó tres cosas feas... y lo que son las circunstancias, me he quedado con ellas; no por nada, sabes tú, sino porque... no se me ocurrió qué contestarle.

Ya!

Pero, por eso decía yo. Puede que ahora no haya estado muy valiente, muy

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

El Diputado Provincial
por el distrito
de
Navalcarnero-San-Martin
de Valdeiglesias.

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.

40/

valiente — porque valiente ¿cuando no lo soy yo? — pero como ántes, con aquellos amigos de Natillas, tan bravo, y tan... ~~lo~~ estuve, ¡váyase lo uno por lo otro! ~~¡Y [illegible]!~~

Eso es, eso es discurrir. Y ~~[illegible]~~ me voy.

¿Conque me tranquilizas?

Y te dejo. ~~[illegible]~~

Don Cándido, vamos á ver á esas señoras.

~~¡[illegible]!~~

Claro! Lo que yo decía! Por supuesto, que si ahora me lo encontrára...!

Ah! Oye! Calma, y no te pierdas.

Se hará lo posible, pero ya veí tú que con este genio

En marcha! Adios Pum... tilloso.

¿Eh? Adios, hombre. (Este sí que ~~No~~ tiene... ni media bofetada mía)

Legado Carlos Fernández Shaw. Biblioteca. FJM.